

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA



Karar Sayısı: 11061

17 Nisan 2025 tarihinde Ankara’da imzalanan ekli “Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti’nde Yapılacak Lefkoşa Yeni Devlet Hastanesi Yapımına ve Dr. Burhan Nalbantoğlu Sağlık Kampüsü İçerisinde Bulunan Sağlık Yapılarının Renovasyonuna İlişkin Protokol”ün ilişik Notalarla birlikte onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

13 Mart 2026

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ SAĞLIK BAKANLIĞI İLE
KUZEY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ SAĞLIK BAKANLIĞI ARASINDA
KUZEY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ'NDE YAPILACAK LEFKOŞA YENİ
DEVLET HASTANESİ YAPIMINA VE DR. BURHAN NALBANTOĞLU
SAĞLIK KAMPÜSÜ İÇERİSİNDE BULUNAN SAĞLIK YAPILARININ
RENOVASYONUNA İLİŞKİN PROTOKOL**

Taraflar

Madde 1

Bu protokolün tarafları; Türkiye Cumhuriyeti (T.C.) Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti (KKTC) Hükümeti olup, işbu Protokolün uygulanmasından İlgili Hükümetler adına Sağlık Bakanlıkları sorumludur.

Dayanak

Madde 2

Bu Protokol, 5 Haziran 2024 tarihli “2024 Yılı Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İktisadi ve Mali İşbirliği Anlaşması” ve 19.04.2025 tarihinde imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Yardımcılığı İle Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti’nde Yapılacak Lefkoşa Yeni Devlet Hastane Yapımına ve Dr. Burhan Nalbantoğlu Sağlık Kampüsü İçerisinde Bulunan Sağlık Yapılarının Renovasyonuna İlişkin Protokol”e dayanılarak hazırlanmıştır.

Tanım ve Kısaltmalar

Madde 3

İşbu Protokol’de geçen;

- Anlaşma:** 5 Haziran 2024 tarihli “2024 Yılı Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İktisadi ve Mali İşbirliği Anlaşması”nı,
- KKTC:** Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti’ni,
- Koordinatörlük:** 2019/13 sayılı T.C. Cumhurbaşkanlığı Genelgesi kapsamında Cumhurbaşkanınca görevlendirilen makam bünyesinde oluşturulan Kıbrıs İşleri Koordinatörlüğü’nü,
- Proje:** Lefkoşa Yeni Devlet Hastanesi Yapımı ile Dr. Burhan Nalbantoğlu Sağlık Kampüsü İçerisinde Bulunan Sağlık Yapılarının Renovasyonunu,
- Protokol:** İşbu Protokolü,
- Yüklenici:** Proje faaliyetlerinin gerçekleştirilmesi ve yürütülmesi için mer-i mevzuat çerçevesinde T.C. Sağlık Bakanlığının veya yetkilendirdiği ilgili kuruluşları ve şirketlerinin sözleşme imzalayacağı tüzel kişiyi, ifade eder.

Protokol Konusu

Madde 4

4.1. İşbu Protokolün konusu; Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasında imzalanan İktisadi ve Mali İşbirliği Anlaşmaları kapsamında yer alan Anlaşma eki Ankara Kaynaklı “Lefkoşa Yeni Devlet Hastanesi Yapımı ve Dr. Burhan

Nalbantoğlu Sağlık Kampüsü İçerisinde Bulunan Sağlık Yapılarının Renovasyonu Projesi”nin gerçekleştirilmesine ilişkin usul ve esasların düzenlenmesidir. Lefkoşa Yeni Devlet Hastanesi etaplar halinde de yapılabilir, her bir etap için aşağıdaki hükümler uygulanır.

4.2. Bu Protokol kapsamında yapılacak işler;

- a) KKTC Lefkoşa şehrine Yeni Devlet Hastane Binası yer tesliminden itibaren, ihale mevzuatının ilgili kısmında belirtilen hususlar kapsamında 750 gün içinde inşa etmek,
- b) KKTC Lefkoşa şehrinde Dr. Burhan Nalbantoğlu Sağlık Kampüsü içerisinde bulunan sağlık yapılarının renovasyonu 750 gün içinde yapmak,
- c) KKTC Lefkoşa şehrinde Yeni Devlet Hastane Binası projesinde mahal ayrılan her birim için medikal ve teknik altyapı ile tefrişatı sağlamak,

olarak belirlenmiştir.

T.C. Sağlık Bakanlığı Tarafından Yapılacak İşler, Görev ve Sorumluluklar
Madde 5

5.1. T.C. Sağlık Bakanlığı bu proje kapsamında aşağıda belirtilen işleri, görev ve sorumlulukları yerine getirir:

- a) Türkiye Cumhuriyeti adına gerekli tüm proje, ihale, yapım iş ve işlemlerinin yapılması ile her türlü teknik teçhizatın temin edilmesini sağlamak,
- b) KKTC’ye Lefkoşa Yeni Devlet Hastanesi’ni inşa etmek,
- c) Lefkoşa Yeni Devlet Hastanesi projesinde mahal ayrılan her birim için medikal ve teknik altyapı ile tefrişatı sağlamak,
- d) Dr. Burhan Nalbantoğlu Sağlık Kampüsü içerisinde yer alan sağlık yapılarının iki ülke Sağlık Bakanlıklarınca tespit edilecek ihtiyaca uygun olarak renovasyonunu yapmak.

5.2. T.C. Sağlık Bakanlığı, bu maddede belirtilen iş ve işlemleri işbu Protokol ve ilgili mevzuat çerçevesinde yapar. T.C. Sağlık Bakanlığı söz konusu Protokol kapsamındaki iş ve işlemleri Koordinatörlüğün uygun görüşü üzerine T.C. Sağlık Bakanlığının ilgili kuruluşları ve şirketleri aracılığıyla da yaptırabilir.

5.3. T.C. Sağlık Bakanlığı veya yüklenicisi, proje kapsamında KKTC içinden veya dışından personel çalıştırabilir/görevlendirebilir.

5.4. Proje kapsamındaki yapım ve renovasyon işlerinin yürütülmesi sürecinde kontrol ve denetimler T.C. Sağlık Bakanlığı tarafından KKTC ile işbirliği içerisinde yapılır.

KKTC Sağlık Bakanlığı Tarafından Yapılacak İşler, Görev ve Sorumluluklar
Madde 6

6.1. KKTC Sağlık Bakanlığı bu proje kapsamında aşağıda belirtilen işleri, görev ve sorumlulukları yerine getirir:

- a) Proje kapsamında gerekli izin, onay, ruhsat, tahsis ve KKTC mevzuatının gerektireceği tüm bürokratik işlemleri yürütmek ve tamamlamak,
- b) Proje kapsamındaki yapım ve renovasyon işlerinin yapılacağı parsellerle ilgili gerekli işlemleri tamamlamak,

c) T.C. Sağlık Bakanlığına ve yüklenici/alt yüklenici teknik personeline, ihtiyaç duyulması halinde her türlü teknik desteği vermek,

6.2. KKTC Sağlık Bakanlığı, ilgili KKTC kurum ve kuruluşlarıyla gerekli koordinasyonu sağlayarak aşağıdaki iş ve işlemlerin projenin yürütülmesini aksatmayacak şekilde ve zamanında tamamlanmasını sağlar:

a) Proje kapsamındaki hastanelere ulaşımı sağlamak amacıyla çevre yollarının ara bağlantısının tamamlanmasını ve mevcut yolların genişletilmesine ihtiyaç duyulması halinde gerekebilecek kamulaştırma işlemlerinin gerçekleştirilmesini,

b) Altyapı (atık su, içme suyu, yağmur suyu, yol, elektrik, iletişim, vb.) bağlantılarının arsa sınırlarına kadar getirilmesini bağlantı kotlarının belirtilmesini ve söz konusu altyapı iş ve işlemleri ile ilgili gerekli izinlerin alınmasını,

c) Gerekli olması halinde dere yatağı, kolu vb. ıslah çalışmalarının yapılmasının sağlanmasını,

d) Projeler kapsamında çalışacak ve T.C. Sağlık Bakanlığı veya yüklenici/alt yüklenici tarafından getirilecek personel için çalışma izinleri vb. giderlerin KKTC tarafından karşılanması için gerekli düzenlemelerin yapılması, personele çalışma ve oturma izinlerinin alınmasını,

e)Yapılacak işler ve tanınan muafiyetler ile kolaylıklar için gerekli görülen kararların oluşturulmasını ve düzenlemelerin yapılmasını,

f) Yapılacak olan yeni hastane ve renovasyon işleriyle ilgili olarak kazıdan çıkan her türlü malzemenin depolanmasının sağlanacağı döküm sahasının belirlenmesi ve döküm sahasıyla ilgili ücretlerden T. C. Sağlık Bakanlığının muaf tutulmasını,

g) İşlerin yürütülmesinde KKTC’de her türlü mevzuatın zorunlu kıldığı prosedürlerin zamanında tamamlanmasını ve işlerle ilgili yapım ruhsatı, imar izinleri, geçici işgal, istimlak, intifa hakkı, kamulaştırma ve tahsis işlemlerini ve bunlarla ilgili her tür ödeme ve faaliyetlerin aksatılmayarak belirlenen sürede yerine getirilmesini.

h) Renovasyon kapsamında hali hazırda sağlık hizmetinde kullanılmaya devam eden yapıların işlem yapılacak bölümlerinin boşaltılarak yükleniciye zamanında teslim edilmesini.

Genel Esaslar

Madde 7

7.1. Proje için yüklenicilerin dışarıdan getireceği ve bahse konu hastanelerin yapımı ve ifası kapsamında kullanacağı her türlü sarf malzemeleri, mefruşat malzemeleri, inşaat malzemeleri, makine, donanım, elektrik/elektronik/meکانik sistem/cihazlar ile teçhizat/tefrişat, motorlu/motorsuz her türlü araç ve gereçlerin tamamı gümrük, diğer vergiler, fon ve harçtan muaf olup katma değer vergisi ise 0 (sıfır) oranına tabidir. Bu kapsamda getirilen her türlü malzeme ve araç bu proje dışında kullanılamaz ve satılamaz. Bu Protokol kapsamındaki işler, 22 Aralık 1987 tarihinde imzalanan “Çifte Vergilendirmeyi Önleme Antlaşması” esasına tabidir.

7.2. 23 Şubat 2017 tarihli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşması” ile “Türkiye Cumhuriyeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşmasının Uygulanmasına İlişkin İdari Anlaşma” kapsamındaki işbu Protokol konusu proje yapımında yüklenici/alt yüklenici tarafından çalıştırılacak personelin Türkiye Cumhuriyeti’nde sigorta primlerinin yatırdığını belgelenmesi halinde KKTC’de sosyal güvenlik ödemesi talep edilmeyecektir.

7.3. Projeye yönelik yapılacak ihaleye bu işler özelinde Türkiye Cumhuriyeti'nden katılacak firma KKTC'de yerleşik "1. Sınıf Mütcaahhit" firma olma şartı aranmaksızın tek başına veya Türkiye Cumhuriyeti'nde veya KKTC'de kayıtlı firmalarla ortaklık veya konsorsiyum kurarak katılabilir. Türkiye Cumhuriyeti'nden tek başına veya Türkiye Cumhuriyeti'nde kayıtlı firmalarla ortaklık veya konsorsiyum kurarak katılacak olan firmalara KKTC'de yerleşik "1. Sınıf Mütcaahhit" firmalara sağlanan kolaylıklar sağlanır.

7.4. Yapılacak projenin KKTC mülkiyetinde olduğu dikkate alınarak uygulanacak projeler için istenen onay ve projelere bağlı ücretlerden T.C. Sağlık Bakanlığı veya yüklenicisi/alt yüklenicisi muaf tutulacaktır.

7.5. Taraflar, projenin istenilen süre ve düzeyde tamamlanabilmesi için tam bir iş birliği içinde çalışır ve gerekli her türlü tedbiri ortaklaşa alır. Proje ve yapım sırasında öngörilemeyen durumlarda veya KKTC mevzuat ve uygulamalarından kaynaklanan ve süreci olumsuz etkileyecek sorunlar karşılıklı iyi niyet ilkeleriyle çözüme kavuşturulur.

7.6. İşbu Protokol kapsamında yer almayan ancak talep üzerine KKTC'de yapımına ivedilikle ihtiyaç duyulduğu diplomatik kanallar aracılığıyla belirtilen diğer sağlık yatırımlarına yönelik her türlü iş ve işlemler, Koordinatörlüğün uygun görüşü alınarak işbu Protokol hükümlerince yapılabilir.

7.7. Anlaşma, bu Protokolün yürürlüğe girdiği tarihten sonra imzalanan yılı İktisadi ve Mali İşbirliği Anlaşmalarını da kapsar.

Proje Finansmanı

Madde 8

8.1. "Lefkoşa Yeni Devlet Hastanesi Yapımı ve Dr. Burhan Nalbantoğlu Sağlık Kampüsü İçerisinde Bulunan Sağlık Yapılarının Renovasyonu Projesi"ne ilişkin finansman kaynağı, 5 Haziran 2024 tarihli "2024 Yılı Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İktisadi ve Mali İşbirliği Anlaşması kapsamında karşılacaktır.

8.2. T.C. Sağlık Bakanlığı tarafından proje için yapılan harcama kalemlerini içeren hakediş raporu veya fatura Koordinatörlüğe gönderilir. Koordinatörlük ödenek aktarımı için ilgili belgeleri T.C. Hazine ve Maliye Bakanlığına iletir. Talep edilen finansal kaynak, T.C. Hazine ve Maliye Bakanlığı tarafından bütçenin ilgili tertibinden T.C. Sağlık Bakanlığının ilgili bütçe terbine aktarılır. İşlerin devamı sırasında ortaya çıkan ve ek kaynak gerektiren iş artışlarında Koordinatörlüğün uygun görüşünü aranır.

8.3. T.C. ile KKTC arasında daha sonraki yıllarda imzalanacak İktisadi ve Mali İşbirliği Anlaşmalarında projenin veya proje kapsamındaki iş veya işlerin de yer alması durumunda taraflar arasında ayrıca bir anlaşma ya da protokol yapılmasına ihtiyaç olmaksızın yukarıda belirtilen işlerin finanse edilmesi sürdürülecektir.

8.4. Protokolün uygulanmasından veya yorumlanmasından doğan uyuşmazlıklar taraflar arasında diplomatik kanallar aracılığıyla yapılacak istişareler ve müzakereler yoluyla çözümlür.

Yürürlük

Madde 9

İşbu Protokol, imzalandığı tarihten itibaren yürürlüğe girer, Protokol kapsamındaki işlerin tamamlanmasıyla sona erer. Protokol tarafların karşılıklı rızalarıyla ek protokoller yapılmak suretiyle her zaman değiştirilebilir.

Bu Protokol 9 (dokuz) madde ve 5 (beş) sayfadan ibaret olup 2 (iki) asıl nüsha olarak 17.10.2025 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

Adına

Prof. Dr. Kemal MEMİŞOĞLU
Sağlık Bakanı

Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti

Adına

Uzm. Dr. Hakan DİNÇYÜREK
Sağlık Bakanı



Z-2025/68187118/40443110 -

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'na saygılarını sunar ve aşağıdaki hususları bildirmekten şeref duyar:

Malumları olduğu üzere, "Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde Yapılacak Lefkoşa Yeni Devlet Hastanesi Yapımına ve Dr. Burhan Nalbantoğlu Sağlık Kampüsü İçerisinde Bulunan Sağlık Yapılarının Restorasyonuna İlişkin Protokol" 17 Nisan 2025 tarihinde imzalanmıştır.

Bununla birlikte, sözkonusu Protokol'ün "Yürürlük" başlıklı maddesinin ilk cümlesinin aşağıda maruz yazım önerisi doğrultusunda düzeltilmesi ihtiyacı hasıl olmuştur.

"İşbu Protokol, gerekli iç hukuk onay işlemlerinin tamamlandığını tarafların birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girer."

Bu bağlamda, Bakanlıklarının yukarıda belirtilen düzeltmenin kabul edildiğini Büyükelçiliğe bildirmesi rica olunur. Düzeltmenin kabul edilmesi halinde, işbu Notamız ile değişiklik metnine mutabık olduğunu bildiren cevabi Nota anılan Protokolün ayrılmaz bir parçasını teşkil edecek ve anılan Protokol ile birlikte yürürlüğe girecektir.

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği bu vesileyle Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'na en derin saygılarını yineler.

Lefkoşa, 12 Ağustos 2025



**KUZEY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI**

Sayı: KKTC/2025/395168

Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı, Türkiye Cumhuriyeti Lefkoşa Büyükelçiliğine saygılarını sunar ve Z-2025/68187118-40443110- sayı ve 12 Ağustos 2025 tarihli Notanıza istinaden "Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde Yapılacak Lefkoşa Yeni Devlet Hastanesi Yapımına ve Dr. Burhan Nalbantoğlu Sağlık Kampüsü İçerisinde Bulunan Sağlık Yapılarının Restorasyonuna İlişkin Protokol"ün "Yürürlük" başlıklı maddesinin ilk cümlesinde yer alan *"İşbu Protokol gerekli iç hukuk onay işlemlerinin tamamlandığını tarafların birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girer."* hükmünü aynı Protokol'ün 8.4'üncü maddesinde yer alan *"Protokolün uygulanmasından doğan uyuşmazlıklar taraflar arasında diplomatik kanallar aracılığıyla yapılacak istişareler ve müzakereler yoluyla çözülür."* hükmü de dikkate alınarak düzeltilmenin kabul edildiğine dair cevap yazısının Sağlık Bakanlığı tarafından Bakanlığımıza iletilildiğini bildirmekten şeref duyar.

Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı bu vesileyle Türkiye Cumhuriyeti Lefkoşa Büyükelçiliğine en derin saygılarını yineler.

